

**Robert Bosch Power Tools GmbH**

70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 2A9** (2016.07) PS / 229



1 609 92A 2A9

## GBH Professional

3-28 DRE | 3-28 DFR

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

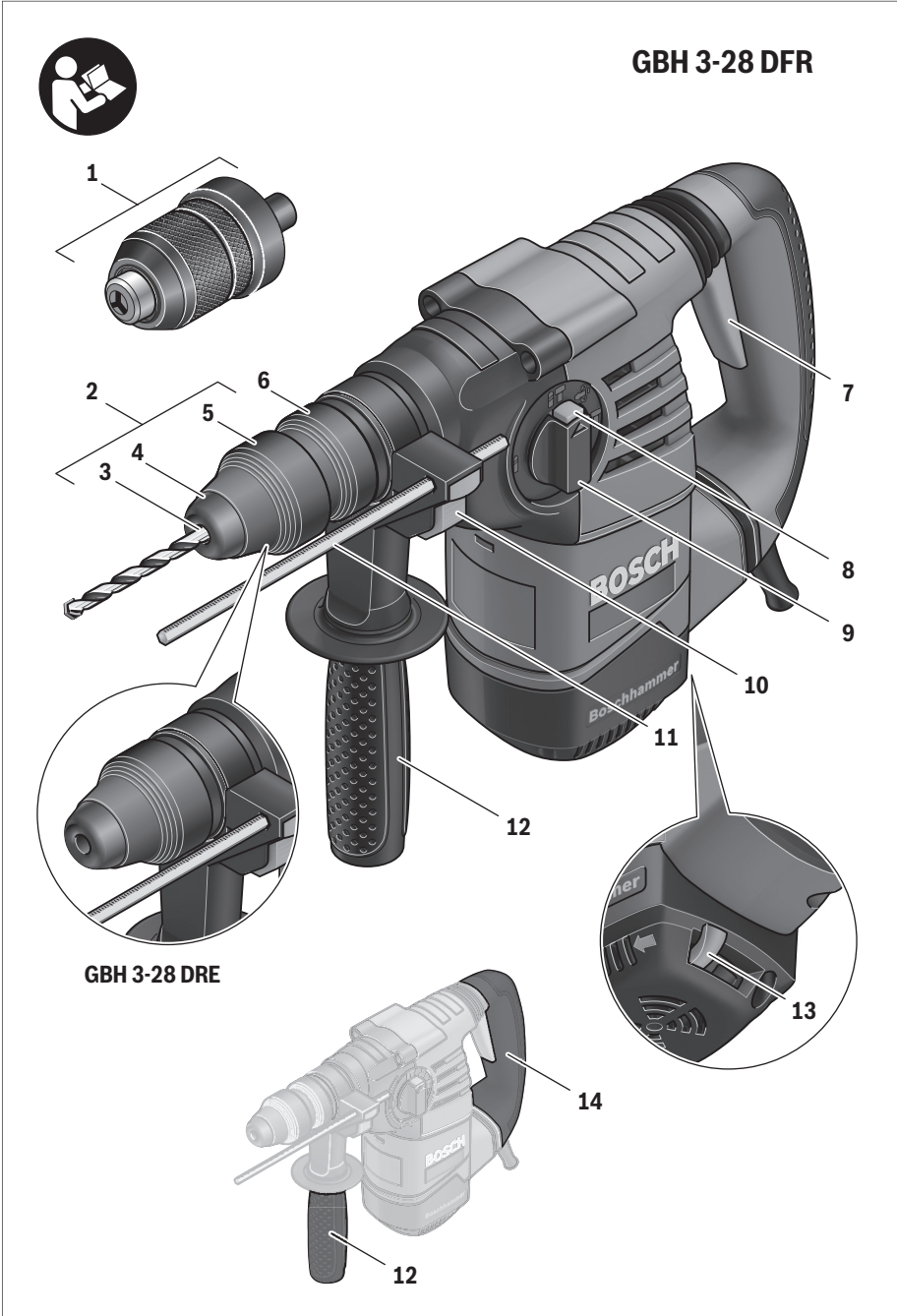
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiunile originale  
**bg** Оригинална инструкция

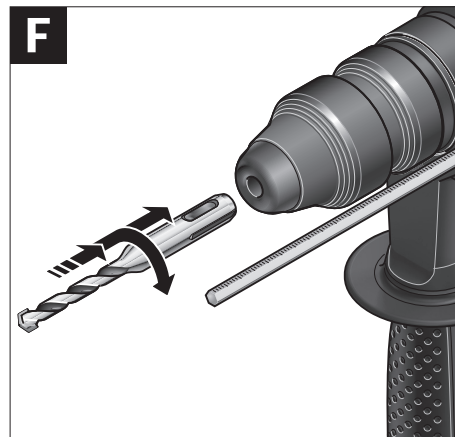
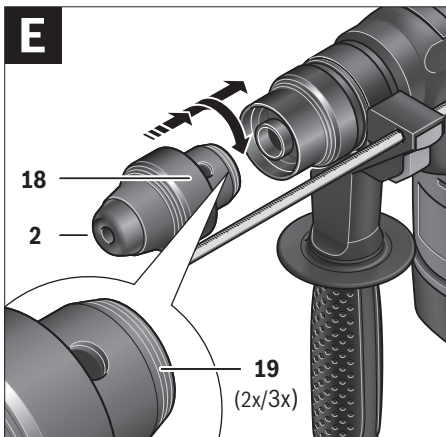
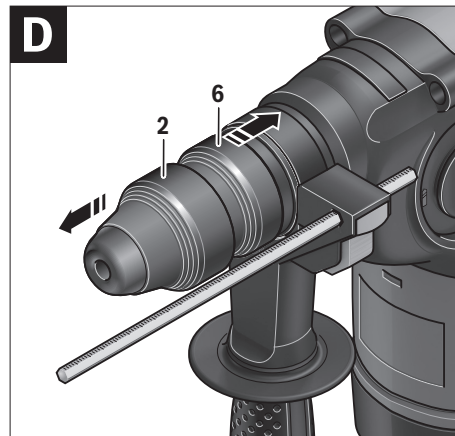
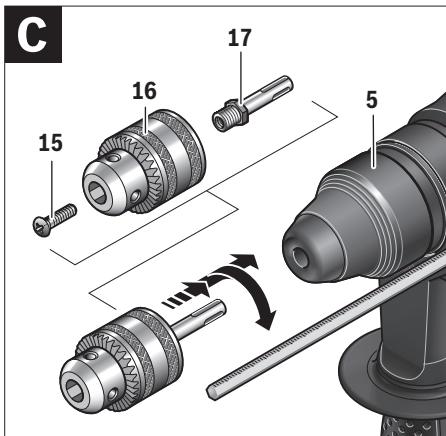
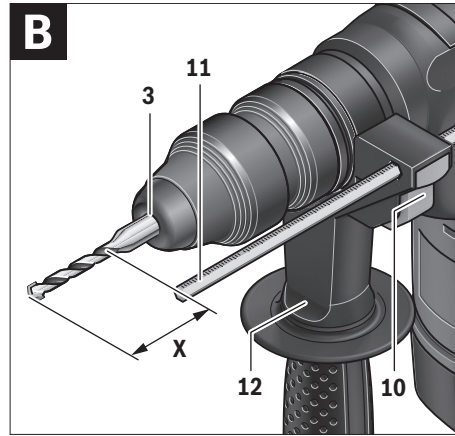
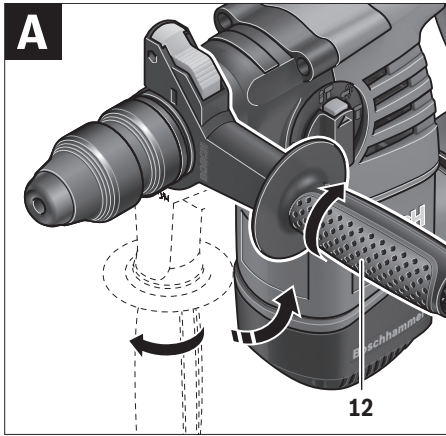
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch .....	Seite	6
English .....	Page	13
Français .....	Page	20
Español .....	Página	27
Português .....	Página	35
Italiano .....	Pagina	42
Nederlands .....	Pagina	49
Dansk .....	Side	56
Svenska .....	Sida	62
Norsk .....	Side	68
Suomi .....	Sivu	74
Ελληνικά .....	Σελίδα	81
Türkçe .....	Sayfa	88
Polski .....	Strona	95
Česky .....	Strana	102
Slovensky .....	Strana	109
Magyar .....	Oldal	116
Русский .....	Страница	123
Українська .....	Сторінка	132
Қазақша .....	Бет	139
Română .....	Pagina	147
Български .....	Страница	154
Македонски .....	Страна	161
Srpski .....	Strana	169
Slovensko .....	Stran	175
Hrvatski .....	Stranica	182
Eesti .....	Lehekülj	188
Latviešu .....	Lappuse	194
Lietuviškai .....	Puslapis	201
عربي .....	صفحة	215
فارسی .....	صفحه	223

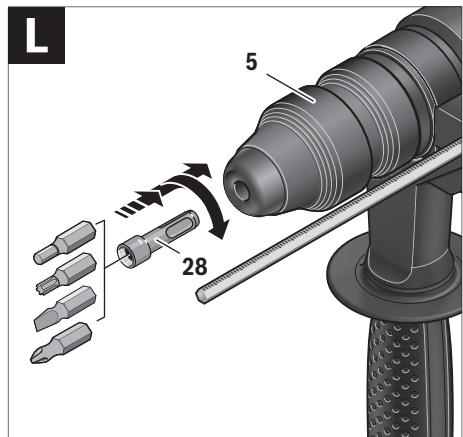
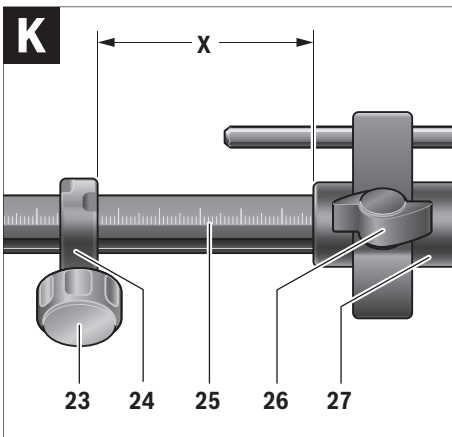
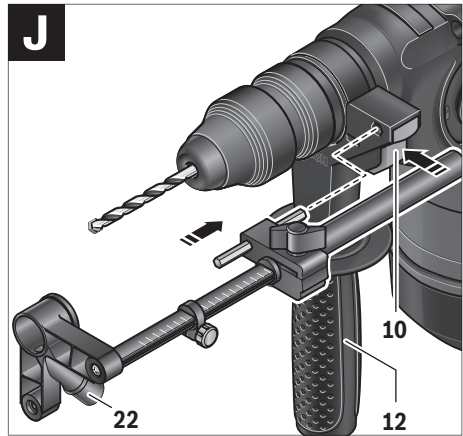
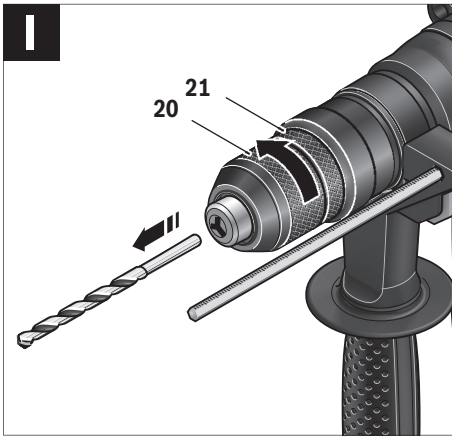
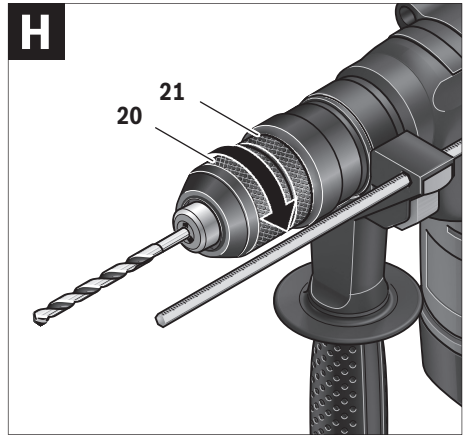
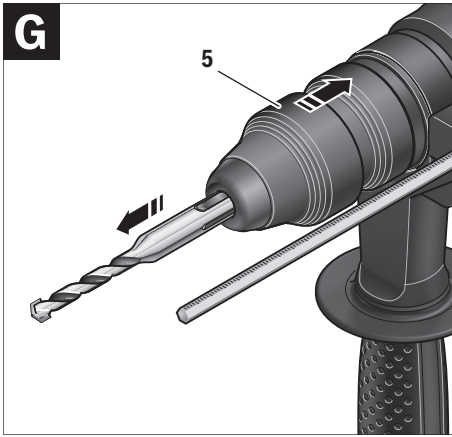
CE .....







5 |



## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

**⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranța electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întra-

buițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

## 148 | Română

- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost înțepinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

**Service**

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

**Instrucțiuni de siguranță pentru ciocane**

- ▶ **Purtați aparat de protecție auditivă.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerele suplimentare, dacă acestea sunt cuprinse în setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de zonele de prindere izolate atunci când executați lucrări în cursul cărora accesoriul sau șurubul ar putea nimeri conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendii și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

**Descrierea produsului și a performanțelor**

**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea mașinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

**Utilizare conform destinației**

Scula electrică este destinată găuririi cu percuție în beton, cărămidă și piatră cât și pentru lucrări ușoare de dăltuire. Este de asemenea adecvată pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică și material plastic. Sculele electrice prevăzute cu reglare electronică a turației și funcționare spre dreapta/stânga sunt adecvate și pentru înșurubare.

**Elemente componente**

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Mandrină rapidă interschimbabilă (GBH 3-28 DFR)
- 2 Mandrină interschimbabilă cu sistem SDS-plus (GBH 3-28 DFR)
- 3 Sistem de prindere accesorii SDS-plus
- 4 Capac de protecție împotriva prafului
- 5 Dispozitiv de blocare
- 6 Inel de blocare mandrină interschimbabilă (GBH 3-28 DFR)
- 7 Întrerupător pornit/oprit
- 8 Tastă de deblocare comutator stop percuție/stop rotație
- 9 Comutator stop percuție/stop rotație
- 10 Tastă de reglare a limitatorului de adâncime
- 11 Limitator de reglare a adâncimii
- 12 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 13 Comutator de schimbare a direcției de rotație
- 14 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 15 Șurub de siguranță pentru mandrina cu coroană dințată\*
- 16 Mandrină cu coroană dințată\*
- 17 Tijă de prindere SDS-plus pentru mandrină\*
- 18 Sistem de prindere mandrină (GBH 3-28 DFR)
- 19 Caneluri de marcare
- 20 Bucșa anterioară a mandrinei rapide interschimbabile (GBH 3-28 DFR)
- 21 Inel de susținere a mandrinei rapide interschimbabile (GBH 3-28 DFR)
- 22 Orificiu de aspirare dispozitiv de aspirare\*
- 23 Șurub de blocare dispozitiv de aspirare\*
- 24 Limitator de reglare a adâncimii la dispozitivul de aspira-re\*
- 25 Tub telescopic al dispozitivului de aspira-re\*
- 26 Șurub-fluture al dispozitivului de aspira-re\*

- 27** Tub de ghidare pentru dispozitivul de aspirare\*  
**28** Suport universal cu tijă de prindere SDS-plus\*

\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

## Date tehnice

Ciocan rotopercutor		GBH 3-28 DRE	GBH 3-28 DFR
Număr de identificare		3 611 B3A 0..	3 611 B4A 0..
Reglarea turației		●	●
Stop rotație		●	●
Funcționare dreapta/stânga		●	●
Mandrină interschimbabilă		-	●
Putere nominală	W	800	800
Număr percuții	min <sup>-1</sup>	0 – 4000	0 – 4000
Energia de percuție conform EPTA-Procedure 05/2009	J	3,1	3,1
Turație	rot./min	0 – 900	0 – 900
Sistem de prindere accesorii		SDS-plus	SDS-plus
Diametru guler ax	mm	50	50
Diametru maxim de găurire admis: (vezi și pagina 150)			
- Beton*	mm	28	28
- Zidărie (cu carotă)	mm	82	82
- Oțel	mm	13	13
- Lemn	mm	30	30
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	3,5	3,6
Clasa de protecție		□/II	□/II

\*nu este adecvat cu carotă

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-6.

Nivelul zgomotului este evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 91 dB(A); nivel putere sonoră 102 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

### Purtați aparat de protecție auditivă!

#### GBH 3-28 DRE:

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-6:

Găurire cu percuție în beton:  $a_h = 14,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,6 \text{ m/s}^2$

Dăltuire:  $a_h = 10 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Găurire în metal:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Înșurubare:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### GBH 3-28 DFR:

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-6:

Găurire cu percuție în beton:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 2 \text{ m/s}^2$

Dăltuire:  $a_h = 9,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Găurire în metal:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Înșurubare:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### GBH 3-28 DRE/GBH 3-28 DFR:

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: înțreținerea sculei electrice și a accesoriiilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

150 | Română

## Montare

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

### Mâner suplimentar

- **Folosiiți scula electrică numai împreună cu mânerul suplimentar 12.**

#### Rotirea mânerului suplimentar (vezi figura A)

Puteți întoarce mânerul suplimentar **12** cum vreți, pentru a ajunge într-o poziție de lucru sigură și comodă.

- Învârtiți partea inferioară a mânerului suplimentar **12** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și întoarceți mânerul suplimentar **12** aducându-l în poziția dorită. Apoi strângeți la loc partea inferioară a mânerului suplimentar **12** învârtind-o în sensul mișcării acelor de ceasornic.






Aveți grijă ca banda de strângere a mânerului suplimentar să fie prinsă în canelura prevăzută în acest scop pe carcasă.





#### Reglarea adâncimii de găurire (vezi figura B)

Cu limitatorul de adâncime **11** poate fi reglată adâncimea de găurire **X** dorită.

- Apăsati tasta de reglare a adâncimii de găurire **10** și introduceți limitatorul de adâncime în mânerul suplimentar **12**. Porțiunea striată de pe limitatorul de reglare a adâncimii **11** trebuie să fie îndreptată în jos.
- Împingeți accesoriul SDS-plus până la punctul de oprire în sistemul de prindere SDS-plus **3**. Altfel, mobilitatea accesoriului SDS-plus ar putea duce la un reglaj greșit al adâncimii de găurire.
- Trageți afară limitatorul de adâncime într-atât încât distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de adâncime să fie egală cu adâncimea de găurire **X** dorită.

### Alagarea mandrinei și a accesoriilor

Material	Mod de funcționare		
			
Beton 	Ø 4–28 mm SDS-plus	SDS-plus	–
Zidărie 	Ø 40–82 mm SDS-plus	SDS-plus	–
Oțel 	–	–	Ø – 13 mm SDS-plus

Material	Mod de funcționare		
			
Lemn 	–	–	Ø – 30 mm SDS-plus 

Pentru găurirea cu percuție aveți nevoie de accesoriu SDS-plus care să poată fi introduse în mandrina SDS-plus.

Pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică sau material plastic cât și pentru înșurubare se folosesc accesorii fără sistem de prindere SDS-plus (de exemplu burghie cu tijă cilindrică). Pentru aceste accesoriu aveți nevoie de o mandrină rapidă respectiv de o mandrină cu coroană dințată.

GBH 3-28 DFR: Mandrina interschimbabilă cu sistem SDS-plus **2** poate fi schimbată ușor cu mandrina rapidă interschimbabilă **1** din setul de livrare.

### Schimbarea mandrinei cu coroană dințată (GBH 3-28 DRE)

Pentru a putea lucra cu accesoriu fără sistem de prindere SDS-plus (de exemplu burghie cu tijă cilindrică), trebuie să montați o mandrină corespunzătoare (mandrină cu coroană dințată sau mandrină rapidă, accesorii).

#### Montarea mandrinei cu coroană dințată (vezi figura C)

- Înșurubați tijă de prindere SDS-plus **17** într-o mandrină cu coroană dințată **16**. Asigurați mandrina cu coroană dințată **16** cu un șurub de siguranță **15**. **Aveți în vedere faptul că șurubul de siguranță are filet spre stânga.**

#### Introducerea mandrinei cu coroană dințată (vezi figura C)

- Curățați capătul de introducere al tije de prindere și gresați-l ușor.
- Introduceți mandrina cu coroană dințată prin rotirea tije în sistemul de prindere până când se blochează automat.
- Verificați blocajul trăgând de mandrina cu coroană dințată.

#### Extragerea mandrinei cu coroană dințată

- Împingeți spre spate manșonul de blocare **5** și demontați mandrina cu coroană dințată **16**.

### Extragerea/introducerea mandrinei interschimbabile (GBH 3-28 DFR)

#### Extragerea mandrinei interschimbabile (vezi figura D)

- Trageți spre spate inelul de blocare al mandrinei interschimbabile **6**, fixați-l în această poziție și demontați trăgând înainte mandrina interschimbabilă cu sistem SDS-plus **2** respectiv mandrina rapidă interschimbabilă **1**.

După demontare protejați mandrina interschimbabilă împotriva murdării.

#### Introducerea mandrinei interschimbabile (vezi figura E)

- **Folosiiți dotarea originală specifică fiecărui model și țineți seama de numărul de caneluri de marcare 19. Sunt admise numai mandrine interschimbabile cu două sau**

**trei caneluri de marcare.** În cazul în care se utilizează o mandrină interschimbabilă neadekvată pentru această sculă electrică, în timpul funcționării sale accesoriul poate cădea afară din aceasta.

- Înainte de a o introduce, curățați mandrina interschimbabilă și gresați ușor capătul de introducere al acesteia.
- Cuprindeți în întregime cu mâna mandrina interschimbabilă cu sistem SDS-plus **2** respectiv mandrina rapidă interschimbabilă **1**. Împingeți prin rotire mandrina interschimbabilă pe sistemul de prindere al mandrinei **18**, până când auziți un zgomot clar de înclchetare.
- Mandrina interschimbabilă se zăvorăște automat. Verificați zăvorășirea trăgând de mandrina interschimbabilă.

### Schimbarea accesoriilor

Capacul de protecție împotriva prafului **4** împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de găurire în sistemul de prindere a accesoriilor, în timpul funcționării mașinii. Atunci când introduceți accesoriul aveți grijă să nu deteriorați capacul de protecție împotriva prafului **4**.

► **Un capac de protecție împotriva prafului deteriorat trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de service post-vânzări.**

### Montarea accesoriilor cu sistem de prindere SDS-plus (vezi figura F)

Cu mandrina SDS-plus puteți schimba accesoriul, simplu și comod, fără a utiliza unelte suplimentare.

- GBH 3-28 DFR: Montați mandrina interschimbabilă cu sistem SDS-plus **2**.
- Curățați regulat capătul de introducere al accesoriului și gresați-l ușor.
- Introduceți accesoriul prin rotire în sistemul de prindere a accesoriilor până când se blochează automat.
- Verificați blocajul trăgând de accesoriu.

Accesorii cu sistem de prindere SDS-plus este proiectat a fi mobil. Din această cauză, la mersul în gol el se rotește excentric. Acest fapt nu afectează în niciun fel precizia de găurire, deoarece burghiul se autocentrează în timpul găuririi.

### Demontarea accesoriului cu sistem de prindere SDS-plus (vezi figura G)

- Împingeți spre spate manșonul de blocare **5** și extrageți accesoriul.

### Montarea accesoriilor fără sistem de prindere SDS-plus (GBH 3-28 DRE)

**Indicație:** Nu folosiți accesorii fără sistem de prindere SDS-plus pentru găurirea cu percuție sau pentru dăltuire! Accesoriile fără sistem de prindere SDS-plus și mandrina acestora se deteriorează dacă sunt folosite la găurirea cu percuție și la dăltuire.

- Introduceți o mandrină cu coroană dințată **16** (vezi „Schimbarea mandrinei cu coroană dințată”, pagina 150).
- Deschideți prin rotire mandrina cu coroană dințată **16** astfel încât să poată fi introdus accesoriul. Introduceți accesoriul.

- Introduceți cheia de mandrine în orificiile corespunzătoare ale mandrinei cu coroană dințată **16** și fixați accesoriul prin strângere uniformă.
- Rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație **9** aducându-l în poziția „găurire”.

### Extragerea accesoriilor fără sistem de prindere SDS-plus (GBH 3-28 DRE)

- Rotiți manșonul mandrinei cu coroană dințată **16** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic cu ajutorul cheii de mandrine, până când accesoriul poate fi scos.

### Montarea accesoriilor fără sistem de prindere SDS-plus (GBH 3-28 DFR) (vezi figura H)

**Indicație:** Nu folosiți accesorii fără sistem de prindere SDS-plus pentru găurirea cu percuție sau pentru dăltuire! Accesoriile fără sistem de prindere SDS-plus și mandrina acestora se deteriorează dacă sunt folosite la găurirea cu percuție și la dăltuire.

- Montați mandrina rapidă interschimbabilă **1**.
- Fixați inelul de susținere **21** al mandrinei rapide interschimbabile. Deschideți sistemul de prindere a accesoriilor rotind bușca anterioară **20** până când poate fi introdus accesoriul. Fixați inelul de susținere **21** și rotiți puternic bușca anterioară **20** în direcția săgeții, până când se aud zgomote clare de înclchetare.
- Verificați fixarea sigură trăgând de accesoriu.

**Indicație:** Dacă sistemul de prindere a accesoriilor a fost deschis până la punctul de oprire, este posibil ca, în momentul răsucirii acestuia în vederea închiderii, să se audă zgomotul de înclchetare, însă sistemul de prindere a accesoriilor totuși să nu se închidă.

În acest caz rotiți bușca anterioară **20** o singură dată în sens opus direcției săgeții. După aceasta sistemul de prindere a accesoriilor se va putea închide.

- Rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație **9** aducându-l în poziția „găurire”.

### Extragerea accesoriilor fără sistem de prindere SDS-plus (GBH 3-28 DFR) (vezi figura I)

- Fixați inelul de susținere **21** al mandrinei rapide interschimbabile. Deschideți sistemul de prindere a accesoriilor rotind bușca anterioară **20** în direcția săgeții, până când accesoriul poate fi extras.

### Aspirarea prafului cu dispozitiv de aspirare (accesoriu)

- Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

## 152 | Română

- Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

► **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

**Montarea dispozitivului de aspirare (vezi figura J)**

Pentru aspirarea prafului este necesar un dispozitiv de aspirare (accesoriu special). În timpul găuririi, dispozitivul de aspirare se retractează prin forța elastică a resortului, astfel încât capul de aspirare să fie ținut permanent strâns lipit de substrat.

- Apăsăți tasta de reglare a limitatorului de adâncime **10** și extrageți limitatorul de reglare a adâncimii **11**. Apăsăți din nou tasta **10** și introduceți dispozitivul de aspirare din partea din față în mânerul suplimentar **12**.
- Racordați un furtun de aspirare (diametru 19 mm, accesoriu) la orificiul de aspirare **22** al dispozitivului de aspirare. Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.
- Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosiți un aspirator special.

**Reglarea adâncimii de găurire la dispozitivul de aspirare (vezi figura K)**

Puteți fixa adâncimea de găurire dorită **X** și cu dispozitivul de aspirare deja montat.

- Împingeți accesoriul SDS-plus până la punctul de oprire în sistemul de prindere SDS-plus **3**. Altfel, mobilitatea accesoriului SDS-plus ar putea duce la un reglaj greșit al adâncimii de găurire.
- Slăbiți șurubul-fluture **26** de pe dispozitivul de aspirare.
- Fixați scula electrică, fără a o porni, pe locul unde urmează să găuriți. Accesoriul cu sistem de prindere SDS-plus trebuie să se sprijine pe această suprafață.
- Deplasați astfel tubul de ghidare **27** al dispozitivului de aspirare în suportul său, încât capul de aspirare să se sprijine pe suprafața de găurire. Nu împingeți tubul de ghidare **27** peste tubul telescopic **25** mai mult decât este necesar, pentru ca să rămână vizibilă o parte cât mai mare a sculei tubului telescopic **25**.
- Strângeți din nou bine șurubul-fluture **26**. Slăbiți șurubul de blocare **23** de pe limitatorul de reglare a adâncimii al dispozitivului de aspirare.
- Deplasați astfel limitatorul de reglare a adâncimii **24** pe tubul telescopic **25**, încât distanța **X** din figură să corespundă adâncimii de găurire dorite de dumneavoastră.
- Strângeți șurubul de blocare **23** în această poziție.

## Funcționare

### Punere în funcțiune

- **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.**

### Reglarea modului de funcționare

Selectați modul de funcționare al sculei electrice cu ajutorul comutatorului stop percuție/stop rotație **9**.

**Indicație:** Nu modificați modul de funcționare decât cu scula electrică oprită! În caz contrar scula electrică se poate deteriora.

- Pentru schimbarea modului de funcționare apăsați tasta de deblocare **8** și rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație **9** pentru a-l aduce în poziția dorită, până când se înclină perceptibil.



Poziție pentru **găurire cu percuție** în beton sau piatră



Poziție pentru **găurire** fără percuție în lemn, metal, ceramică și material plastic cât și pentru înșurubare



Poziție **Vario-Lock** pentru reglarea poziției dăltii

În această poziție comutatorul stop percuție/stop rotație **9** nu se înclină.



Poziție pentru **dăltuire**

### Reglarea direcției de rotație

Cu ajutorul comutatorului de schimbare a direcției de rotație **13** puteți schimba direcția de rotație a sculei electrice.

- **Acționați comutatorul de schimbare a direcției de rotație **13** numai când scula electrică este oprită.**

🔊 **Funcționare spre dreapta:** Apăsăți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **13** până la punctul de oprire, aducându-l în poziția **◀**.

🔊 **Funcționare spre stânga:** Apăsăți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **13** până la punctul de oprire aducându-l în poziția **▶**.

Reglați întotdeauna direcția de rotație pentru găurire cu percuție, găurire și dăltuire pe funcționare spre dreapta.

### Pornire/oprire

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

- Pentru **pornirea** sculei electrice apăsați întrerupătorul pornit/oprit **7**.
- Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **7**.



### Reglarea turației/numărului de percuții

Puteți regla fără trepte turația/numărul de percuții al sculei electrice deja pornite prin varierea forței de apăsare exercitate asupra întrerupătorului pornit/oprit 7.

O apăsare ușoară a întrerupătorului pornit/oprit 7 are drept efect o turație/număr de percuții scăzut. O dată cu creșterea apăsării se mărește și turația/numărul de percuții.

### Cuplaj de suprasarcină

- ▶ Dacă accesoriul se blochează sau se agață, se întrerupe antrenarea la arborele portburghiu. Din cauza forțelor care apar, trebuie să țineți întotdeauna bine scula electrică cu ambele mâini și să adoptați o poziție stabilă.
- ▶ Opriti scula electrică și slăbiți accesoriul dacă scula electrică se blochează. Pornirea mașinii în timp ce dispozitivul de găurit este blocat generează recul.

### Instrucțiuni de lucru

- ▶ Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- ▶ Țineți scula electrică de zonele de prindere izolate atunci când executați lucrări în cursul cărora accesoriul sau șurubul ar putea nimeri conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

### Modificarea poziției dălții (Vario-Lock)

Puteți bloca dalta în 36 poziții. În acest mod puteți adopta poziția de lucru optimă în orice situație.

- Introduceți dalta în sistemul de prindere a accesoriilor.
- Rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație 9 aducându-l în poziția „Vario-Lock” (vezi „Reglarea modului de funcționare”, pagina 152).
- Rotiți sistemul de prindere a accesoriilor în poziția dorită a dălții.
- Rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație 9 aducându-l în poziția „dălțuire”. Prin aceasta, sistemul de prindere a accesoriilor se va bloca.
- Reglați direcția de rotație pentru dălțuire pe funcționare spre dreapta.

### Montarea capetelor de șurubelniță (vezi figura L)

- ▶ Puneți scula electrică pe piuliță/șurub numai în stare oprită. Accesoriile aflate în mișcare de rotație pot altfel aluneca.

Pentru a putea folosi capete de șurubelniță aveți nevoie de un suport universal 28 cu tijă de prindere SDS-plus (accesoriu).

- Curățați capătul de introducere al tijei de prindere și greșați-l ușor.
- Introduceți suportul universal în sistemul de prindere a accesoriilor rotindu-l până se blochează automat în acesta.
- Verificați blocajul trăgând de suportul universal.
- Introduceți un cap de șurubelniță în suportul universal. Folosiți numai capete de șurubelniță potrivite pentru capul de șurub respectiv.
- Rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație 9 aducându-l în poziția „găurire”.

- Pentru extragerea suportului universal împingeți spre spate dispozitivul de blocare 5 și extrageți suportul universal 28 din sistemul de prindere a accesoriilor.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- ▶ Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- ▶ Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.
- ▶ Un capac de protecție împotriva prafului deteriorat trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de service post-vânzări.
- După fiecare utilizare curățați sistemul de prindere a accesoriilor 3.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarei, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

### România

Robert Bosch SRL

Centru de service Bosch

Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34

013937 București

Tel. service scule electrice: (021) 4057540

Fax: (021) 4057566

E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)

Tel. consultanță clienți: (021) 4057500

Fax: (021) 2331313

E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)

[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

### Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer!